



Economic and Social Council

Distr.: General
19 January 2006

Original: English

Permanent Forum on Indigenous Issues

Fifth session

New York, 15-26 May 2006

Item 2 of the provisional agenda

Provisional agenda

1. Election of officers.
2. Adoption of the agenda and organization of work.
3. Special theme: the Millennium Development Goals and indigenous peoples: redefining the Goals:¹
 - (a) Millennium Development Goals: development and consultation;
 - (b) Cross-cutting approaches to the implementation and monitoring of the Goals;
 - (c) Follow-up on Goals 1 and 2;
 - (d) Report of the International Expert Group Meeting on the Millennium Development Goals, Indigenous Participation and Good Governance.

Documentation

Note by the Secretariat and other documents to be submitted by the United Nations system

4. Ongoing priorities and themes:
 - (a) Discussion of the analytical paper, with a concise compilation of the recommendations of the first three sessions of the Forum and the status of their implementation at the national, regional and international levels;
 - (b) Human rights, with special emphasis on interactive dialogue with the Special Rapporteur of the Commission on Human Rights on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people;
 - (c) Indigenous children, youth (2003) and women (2004);

¹ Goals 3 to 8 will be addressed through indigenous approaches to cultural diversity, traditional knowledge and human rights; this applies equally to Millennium Development Goals country reports and poverty reduction strategy papers.

- (d) Data collection (2004);
- (e) Free, prior and informed consent (2004);
- (f) Half-day discussion on Africa;
- (g) Second International Decade of the World's Indigenous People.

Documentation

Note by the Secretariat and other documents to be submitted by the United Nations system

- 5. Future work of the Forum.

Documentation

Note by the Secretariat and other documents to be submitted by the United Nations system and special rapporteurs of the Forum

- 6. Draft agenda for the sixth session of the Forum.
- 7. Adoption of the report of the Forum on its fifth session.



Consejo Económico y Social

Distr. general
19 de enero de 2006
Español
Original: inglés

Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

Quinto período de sesiones

Nueva York, 15 a 26 de mayo de 2006

Tema 2 del programa provisional

Programa provisional

1. Elección de la Mesa.
2. Aprobación del programa y organización de los trabajos.
3. Tema especial: Los objetivos de desarrollo del Milenio y los pueblos indígenas: redefinición de los objetivos¹:
 - a) Objetivos de desarrollo del Milenio: desarrollo y consultas;
 - b) Criterios integrados para la aplicación y vigilancia de los objetivos;
 - c) Seguimiento de la consecución de los objetivos 1 y 2;
 - d) Informe de la Reunión internacional de un grupo de expertos sobre los objetivos de desarrollo del Milenio, la participación de los pueblos indígenas y la buena gobernanza.

Documentación

Nota de la Secretaría y otros documentos presentados por el sistema de las Naciones Unidas

4. Prioridades y temas actuales:
 - a) Debate sobre el estudio analítico con una recopilación concisa de las recomendaciones de los tres primeros períodos de sesiones del Foro y la situación en que se encuentra su aplicación en los planos nacional, regional e internacional;
 - b) Derechos humanos, con especial hincapié en el diálogo interactivo con el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación

¹ Los objetivos 3 a 8 se abordarán desde los puntos de vista indígenas sobre la diversidad cultural, los conocimientos tradicionales y los derechos humanos, que se aplicarán asimismo a los informes nacionales sobre los objetivos de desarrollo del Milenio y los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza.



de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos indígenas;

- c) Niños, jóvenes (2003) y mujeres indígenas (2004);
- d) Reunión de datos (2004);
- e) Consentimiento libre, previo e informado (2004);
- f) Debate de medio día de duración sobre África;
- g) Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo.

Documentación

Nota de la Secretaría y otros documentos presentados por el sistema de las Naciones Unidas

- 5. Futura labor del Foro.

Documentación

Nota de la Secretaría y otros documentos presentados por el sistema de las Naciones Unidas y por los Relatores Especiales del Foro

- 6. Proyecto de programa del sexto período de sesiones del Foro.
- 7. Aprobación del informe del Foro sobre su quinto período de sesiones.



Conseil économique et social

Distr. générale
19 janvier 2006
Français
Original: anglais

Instance permanente sur les questions autochtones

Cinquième session

New York, 15-26 mai 2006

Point 2 de l'ordre du jour provisoire

Ordre du jour provisoire

1. Élection du Bureau.
2. Adoption de l'ordre du jour et organisation des travaux.
3. Thème spécial : objectifs du Millénaire pour le développement et peuples autochtones : redéfinir les objectifs¹ :
 - a) Promotion des objectifs du Millénaire pour le développement et concertations à leur sujet;
 - b) Approches intersectorielles de la réalisation et du suivi des objectifs;
 - c) Suite donnée aux objectifs 1 et 2;
 - d) Rapport de la Réunion du groupe d'experts internationaux sur les objectifs du Millénaire pour le développement, la participation autochtone et la bonne gouvernance.

Documentation

Note du Secrétariat et autres documents qui seront présentés par les organismes des Nations Unies

4. Priorités et thèmes actuels :
 - a) Examen du document analytique où figure un récapitulatif des recommandations des trois premières sessions de l'Instance et de l'état d'avancement de leur mise en œuvre aux niveaux national, régional et international;

¹ Les objectifs 3 à 8 seront examinés dans une optique autochtone de la diversité culturelle, des savoirs traditionnels et des droits de l'homme; cela s'applique aux rapports que présentent les pays sur les objectifs du Millénaire pour le développement comme aux documents de stratégie pour la réduction de la pauvreté.



- b) Droits de l'homme, l'accent étant mis sur un dialogue avec le Rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des peuples autochtones;
- c) Enfants et jeunesse autochtones (2003) et femmes autochtones (2004);
- d) Collecte de données (2004);
- e) Consentement préalable, libre et éclairé (2004);
- f) Débat d'une demi-journée sur l'Afrique;
- g) Deuxième Décennie internationale des peuples autochtones.

Documentation

Note du Secrétariat et autres documents qui seront présentés par les organismes des Nations Unies

- 5. Travaux futurs de l'Instance.

Documentation

Note du Secrétariat et autres documents qui seront présentés par les organismes des Nations Unies et les rapporteurs spéciaux de l'Instance

- 6. Projet d'ordre du jour de la sixième session de l'Instance.
- 7. Adoption du rapport de l'Instance sur les travaux de sa cinquième session.



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Пятая сессия

Нью-Йорк, 15–26 мая 2006 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Специальная тема: цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы: переосмысление целей¹:
 - a) цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия: развитие и консультирование;
 - b) универсальные подходы к осуществлению и контролю за осуществлением целей;
 - c) последующие меры в связи с целями 1 и 2;
 - d) доклад совещания Международной группы экспертов по вопросам осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участия коренных народов и благого управления.

Документация

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены системой Организации Объединенных Наций

4. Постоянные приоритетные направления деятельности и темы:
 - a) обсуждение аналитического документа с краткой подборкой рекомендаций первых трех сессий Форума и информация о ходе их осу-

¹ Цели 3–8 будут рассмотрены в контексте подходов коренных народов к культурному разнообразию, традиционным знаниям и правам человека; это же в равной мере относится к страновым докладам по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и документам по стратегиям уменьшения масштабов нищеты.

ществления на национальном, региональном и международном уровнях;

- b) права человека, с уделением особого внимания интерактивному диалогу со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов;
- c) дети, молодежь (2003 год) и женщины из числа коренных народов (2004 год);
- d) сбор данных (2004 год);
- e) свободное, предварительное и информированное согласие (2004 год);
- f) обсуждение, посвященное Африке, в течение половины дня;
- g) второе Международное десятилетие коренных народов мира.

Документация

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены системой Организации Объединенных Наций

- 5. Будущая работа Форума.

Документация

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены Организацией Объединенных Наций и специальными докладчиками Форума

- 6. Проект повестки дня шестой сессии Форума.
- 7. Утверждение доклада Форума о работе его пятой сессии.
